



- Benefits:**
- Full automatic grinding process.
  - Labour saving.
  - Perfect knife setting, which results in the perfect wood-shavings.
  - Maximum capacity on log shaver.
  - Safe and reliable.
  - Knives can be sharpened 19 mm.



- Ventajas:**
- Proceso de afilado plenamente automático.
  - Ahorro de mano de obra.
  - Un bucle perfecto conlleva una viruta perfecta.
  - Capacidad máxima de la máquina de cortar virutas.
  - Seguro y fiable.
  - Las cuchillas se pueden afilar hasta 19 mm.



- Voordelen:**
- Volautomatisch slijpproces.
  - Arbeidsbesparing
  - Perfecte rondloop resulteert in perfecte houtkrul.
  - Maximale capaciteit op schaafmachine.
  - Veilig en betrouwbaar.
  - Messen 19 mm naslijpbaar.



- Vorteile:**
- Vollautomatischer Schleifprozess.
  - Arbeitseinsparung
  - Perfekter Rundlauf der Messer liefert perfekte Hobelspäne.
  - Maximale Kapazität.
  - Sicher und zuverlässig.
  - Messer sind nachschleifbar (19 mm).



- Avantages :**
- Processus d'affûtage 100% automatique.
  - Économie de main d'œuvre.
  - L'arrondi parfait permet d'obtenir des copeaux de bois parfaits.
  - Capacité maximale.
  - Sûr et fiable.
  - Possibilité de réaffûter les lames (19 mm).



**Willems**  
baling equipment

**Cutter head grinding machine**



Willems Log shaver



Suitable for sharpening knives for Willems log shaver. Shavings according to customer specifications, big or small.

**Willems**  
baling equipment

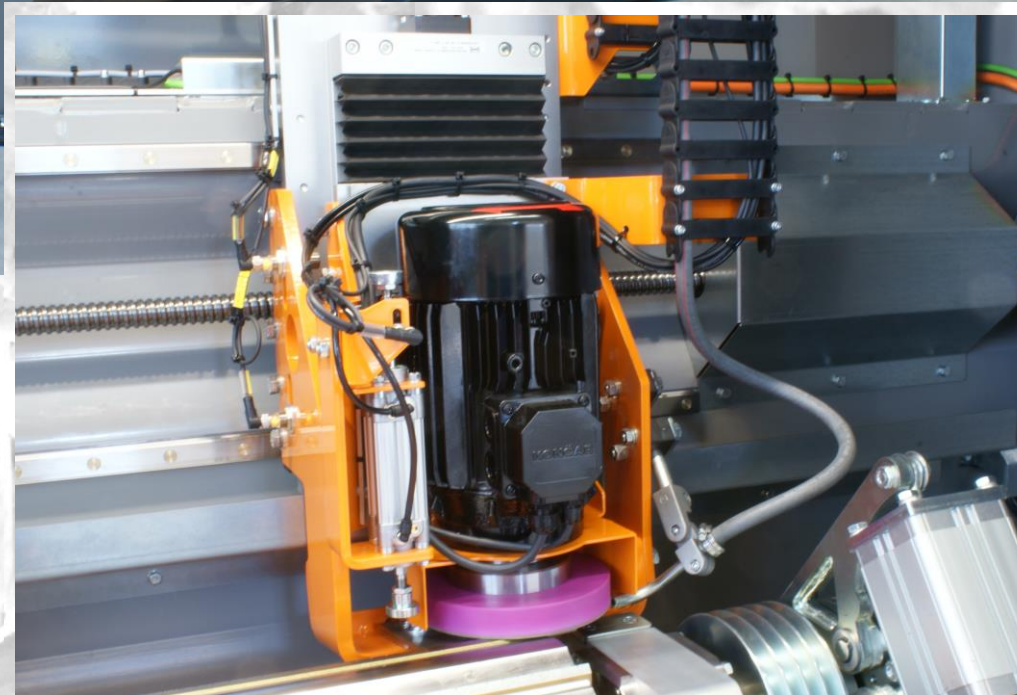
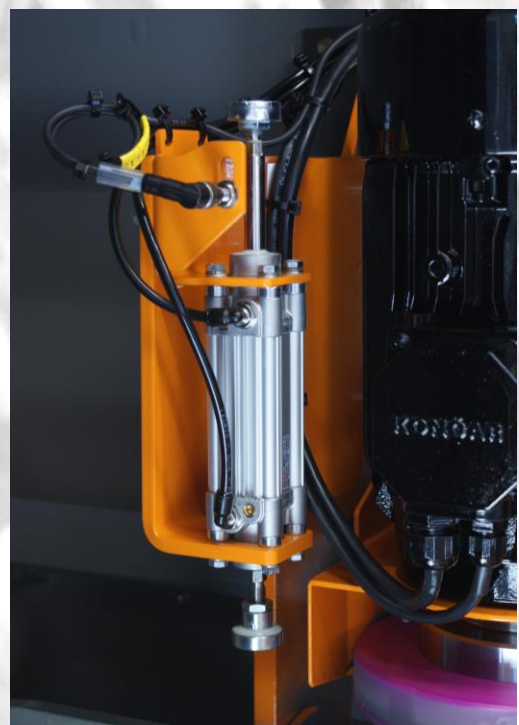
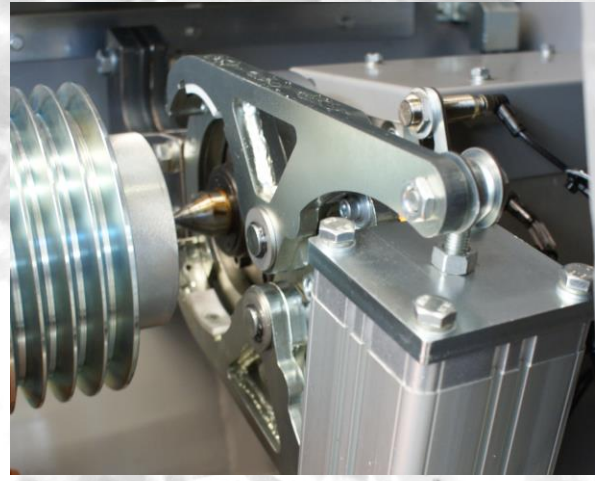
Hallenstraat 12d • 5531 AB Bladel • The Netherlands

Tel: +31 (0) 497 64 40 55 • E-mail: wbe@willemonline.com • www.willemonline.com



**Cutter head grinding machine**





- A The centre mechanism centres the cutterhead. A clamp holds the cutterhead in position, so it positions each knife exactly with regard to the grinding tool.
- B The knives are held in position against a mechanical back plate. Then the knives are scanned with a servo controlled system, in order to detect the highest knife. All knives are sharpened accordingly.
- C The grinding tool sharpens the knives.
- D Off set and speed is adjustable and can be altered and monitored on the colour touch screen.
- E included fluid cooling system, with magnetic dirt separator and removable reservoir.
- F Full automatic grinding process. As soon as one knife is sharpened, the cutterhead is turned one position, so the next knife will be sharpened. And so on.



- A De centreer unit, positioneert de schaafrrol. Een klemmechanisme klemt de schaafrrol vast, waardoor de rol exact gepositioneerd kan worden ten opzichte van het slijgereedschap.
- B De messen worden tegen een mechanische aanslag gepositioneerd, waarna de hoogte van de messen wordt afgetast middels een servo gestuurd systeem.
- C Het slijgereedschap zorgt voor de afname aan het mes.
- D Volledige informatie aangaande afname en aanzet zijn in te stellen en te monitoren op het kleuren touch screen.
- E voorzien van vloeistofkoeling met magnetische vuil afscheider en uitneembaar reservoir.
- F Volautomatische slijpprocedure. Zodra een mes geslepen is, wordt de rol automatisch één positie verdraaid, en wordt vervolgens het volgende mes geslepen.



- A Eine Zentriereinheit positioniert die Hobelwelle. Ein Klemm Mechanismus nimmt die Hobelwelle fest damit die Welle positioniert wird bezüglich der Schleifgerät.
- B Die Messer werden gegen einen mechanischen Anschlag positioniert. Danach scannt ein Servo-gesteuert System, die Höhe von Messer.
- C Das Schleifgerät schleift die Messer.
- D Abnahme und Geschwindigkeit sind einstellbar am Farbe Touch Panel.
- E Flüssigkeit Kühlung, mit Magnet Schmutzigkeit Ausscheider. Mit entnehmbar Reservoir.
- F Vollautomatisch schleif Prozess. Falls eine Messer schleift ist, dreht die Hobelwelle automatisch und fangt die Maschine automatisch an die nächste Messer zu schleifen bis er die ganze Messer geschliffen hat.



- A L'unité de centralisation positionne le rouleau de rabotage. Un mécanisme permet de bloquer le rouleau qui peut ainsi être positionné avec précision par rapport à l'outil d'affûtage.
- B Les lames sont positionnées contre un mécanisme puis la hauteur des lames est évaluée à l'aide d'un système « servo ».
- C L'outil d'affûtage assure la sortie de la lame.
- D Des informations complètes sur l'avancée et la sortie sont paramétrables et contrôlables sur l'écran tactile couleur.
- E Muni de liquide de refroidissement avec séparateur magnétique de chutes et réservoir amovible.
- F Procédure d'affûtage 100% automatique. Dès qu'une lame est affûtée, le rouleau tourne automatiquement d'une position et la lame suivante est affûtée.



- A La unidad de centrado posiciona el rodillo para cortar virutas. Un mecanismo de ajuste sujeta este rodillo, posicionándolo exactamente con respecto al equipo de afilado.
- B Las cuchillas se posicionan contra un tope mecánico, tras lo cual se determina la altura de las mismas usando un sistema servoaccionado.
- C La herramienta de afilado se encarga de retirar una cantidad de material de la cuchilla.
- D la información completa sobre la retirada de material y afilado se pueden ajustar y controlar en la pantalla táctil de color.
- E provisto de refrigeración por líquido con separador de impurezas magnético y depósito extraíble.
- F Procedimiento de afilado plenamente automático. Tan pronto se ha afilado un cuchillo, el rodillo gira automáticamente una posición, y se procede con el afilado del siguiente cuchillo.